



# TODOS SOMOS MECENAS

AJUDE O MNA A RESTAURAR O  
«PRESÉPIO DOS MARQUESES DE BELAS»

HELP THE MNA TO RESTORE THE  
"CRIB OF THE MARQUISES OF BELAS"

# WE ARE ALL PATRONS

O MUSEU AGRADECE A SUA GENEROSIDADE  
WE APPRECIATE YOUR GENEROUS SUPPORT

Adquirido em 1937 por José de Figueiredo, primeiro diretor do Museu Nacional de Arte Antiga, este presépio pertencia na altura a Sebastião de Carvalho Daun e Lorena, descendente do Marquês de Pombal. É conhecido ainda hoje por «Presépio dos Marqueses de Belas», provavelmente por ter sido obra dirigida pelo escultor Joaquim José de Barros, dito Barros Laborão, de quem o Marquês era mecenas. Na verdade, a documentação conhecida mostra que o presépio foi encomendado a Barros Laborão, no final do século XVIII, por José Joaquim de Castro, um colecionador de Lisboa, não tendo nunca pertencido aos marqueses de Belas.

Obra de transição, com características ainda do século XVIII mas com alguns apontamentos modernos, é o maior de todos os presépios da coleção do MNAA. É também o único que não foi ainda intervencionado. Pela sua monumentalidade (358 x 422 x 162 cm), a conservação e restauro deste presépio – limpeza e consolidação das suas mais de 100 peças de barro cozido policromado, do cenário que as envolve e da «maquineta», ou armário, que o guarda – é um processo minucioso e complexo.

Purchased in 1937 by José de Figueiredo, the museum's first director, this crib belonged at that time to Sebastião de Carvalho Daun e Lorena, a descendant of the Marquis of Pombal. It is known by the name of the "Crib of the Marquises of Belas", probably because the work was directed by the sculptor Joaquim José de Barros, known as Barros Laborão, of whom the Marquis was a patron. But documents show that the crib was commissioned from Barros Laborão, in the late 18th century, by José Joaquim de Castro, a Lisbon collector, and that it never belonged to the Marquises of Belas.

This crib is a transitional work, with features from the 18th century, but also displaying other details found in modern cribs. It is the largest crib in the MNAA collection and the only one yet to be restored.

Because of its monumental size (358 x 422 x 162 cm), the conservation and restoration of this crib – involving the cleaning and consolidation of its over 100 polychrome clay figures, its background setting and the case in which it is housed – is a complex process.

**Com o seu contributo, pequeno ou grande, ajude-nos a reunir os €40.000 necessários para restaurar este presépio.**

With your contribution, however small, you can help us to raise the €40,000 needed to restore this crib.



#### MODALIDADES DE PAGAMENTO ALL PAYMENT OPTIONS

– EM DINHEIRO **CASH**:

Museu Nacional de Arte Antiga (caixa do GAMNAA **GAMNAA box**)

– TRANSFERÊNCIA BANCÁRIA **BANK TRANSFER**:

Grupo dos Amigos do Museu Nacional de Arte Antiga

IBAN: PT50.0036.0458.99106001472.91 // BIC/SWIFT: MPIOPTPL

**Declaração para efeitos fiscais, por favor, contactar **For tax purposes, please, contact:****  
**clarasousa@mnaa.dgpc.pt**

(mencionar nome, morada, NIF e enviar comprovativo da participação)  
(name, address, VAT number and proof of donation)